

Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja noudata kaikkia annettuja ohjeita. Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten.

Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan du använder apparaten och följ alla angivna instruktioner. Spara instruktionerna för senare behov.
Read the instruction manual carefully before using the appliance and follow all given instructions. Save the instructions for further reference.

Meganex

EQUIPMENT

PULLOTUNKKI

FLASKDOMKRAFT

BOTTLE JACK

Käyttöohje

Alkuperäinen käyttöohje

Bruksanvisning

Översättning av bruksanvisning i original

Instruction manual

Translation of the original instructions

TLE20102

TLE20203

TLE20306

TLE20408

TLE20512

TLE20620

TLE20730

TLE20850

TLE20905H

TLE21012H

TLE21150H



Isojoen Konehalli Oy, Keskustie 26, 61850 Kauhajoki As, Finland
Tel. +358 (0)20 1323 232 • tuotepalaute@ikh.fi • www.ikh.fi

JOHDANTO

Onnittelumme tämän laadukkaan MEGANEX-tuotteen valinnasta! Toivomme ostamasi laitteen olevan suureksi avuksi työssäsi. Muista lukea käyttöohje ennen koneen käyttöönottoa varmistaaksesi turvallisen käytön. Epäselvissä tilanteissa tai ongelmien ilmetessä ota yhteys jälleenmyyjään tai maahantuojaan. Toivotamme Sinulle turvallista ja miellyttävää työskentelyä laitteen kanssa!

TURVALLISUUSOHJEET

LUE NÄMÄ OHJEET HUOLELLISESTI LÄPI JA HUOMIOI TURVALLISUUSOHJEET JA VAROITUKSET. KÄYTÄ LAITETTA OIKEIN JA HUOLELLISESTI SILLE SUUNNITELTUUN KÄYTTÖTARKOITUKSEEN. OHJEIDEN NOUDATTAMATTA JÄTTÄMINEN VOI JOHTAA VAKAVIIN HENKILÖ- TAI OMAISUUSVAHINKOIHIN. PIDÄ NÄMÄ OHJEET TALLELLA MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN.

- **Noudata tunkin ilmoitettua kapasiteettia. Älä ylikuormita tunkkia. Ylikuormitus saattaa vaurioittaa tunkkia ja johtaa vakaviin henkilö- tai omaisuusvahinkoihin.**
- **Tämä tunkki on suunniteltu ainoastaan lyhytaikaiseen nostamiseen. Tunkkia ei ole tarkoitettu kuorman pitkäaikaiseen kannattamiseen.**
- **Älä työskentele pelkän tunkin varassa olevan ajoneuvon alla. Tue nostettu kuorma aina lisätuilla.**
- Poista ylimääräiset esineet työskentelyalueelta. Työskentely ahtaissa tai sekaisissa tiloissa voi aiheuttaa vahinkoja.
- Noudata aina erityistä varovaisuutta hydraulitunkkia käyttäessäsi.
- Älä käytä tunkkia ihmisten nostamiseen tai siirtämiseen.
- Tarkista tunkki ennen jokaista käyttökertaa.
- Älä käytä tunkkia kaltevalla tai epätasaisella alustalla. Käytä tunkkia vain kovalla ja tasaisella alustalla, joka pystyy kannattamaan kuorman painon. Nostaminen kaltevalla tai pehmeällä pinnalla voi aiheuttaa tunkin yhtäkkisen kaatumisen ja kuorman putoamisen.
- Kohdista satula ajoneuvon nostokohdan keskelle ennen nostoa.
- Nosta ajoneuvoa vain ajoneuvon valmistajan ilmoittamista kohdista.
- Tue nostettu kuorma välittömästi asianmukaisilla lisätuilla.
- Jotkin ajoneuvot vaativat sovittimen, jotta runko kiinnittyisi kunnolla nostoa varten. Noudata ajoneuvon valmistajan ohjeita asianmukaisesta nostosta.
- Älä mene tai anna muiden mennä nostetun ajoneuvon alle. Älä vie mitään kehon osaa nostetun ajoneuvon alle.
- Älä koskaan liikuta tunkkia sen kannattaessa kuormaa. Älä koskaan nosta käynnissä olevaa ajoneuvoa tai käynnistä nostettua ajoneuvoa.
- Käyttäjän on nähtävä tunkki ja ajoneuvo esteettömästi koko noston ajan.
- Älä muuta tunkin rakennetta tai toimintaa millään tavoin. Kaikenlaisten muutosten teko on ehdottomasti kielletty.
- Näiden varoitusten tai ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa henkilö- tai omaisuusvahinkoihin.
- Jokaisen käyttäjän pitää lukea käyttöohjeet ja kokeilla tunkkia ilman kuormaa ennen varsinaista käyttöä.

- Pidä lapset ja muut ulkopuoliset poissa työalueelta. Varmista kuitenkin, että paikalla on toinen aikuinen mahdollisia hätätilanteita varten.
- VAROITUS! Tässä käyttöohjeessa annetut varoitukset ja ohjeet eivät pysty kattamaan kaikkia mahdollisia vaarallisia olosuhteita ja vaaratilanteita, joita laitetta käytettäessä voi esiintyä. Terve järki ja varovaisuus ovat tekijöitä, joita ei voi sisällyttää mihinkään laitteeseen. Siksi käyttäjän on itse huolehdittava näistä tekijöistä.

TEKNISET TIEDOT

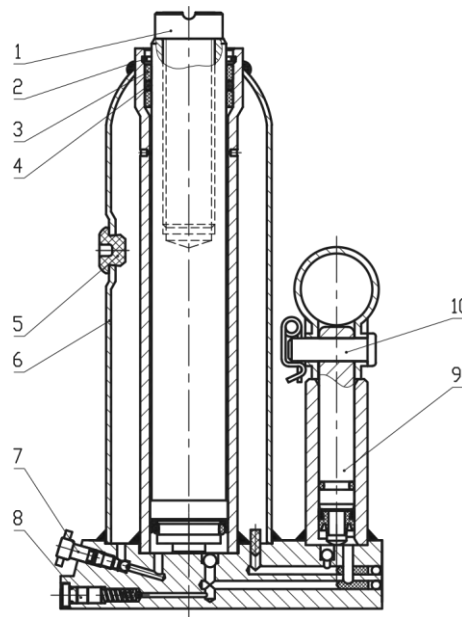
Käyttöikä	yli 50 kertaa
Toimintalämpötila	–20...+50 °C
Suosittelut voiteluöljy	hydrauliikkaöljy VG15–VG32

Malli	Nostokyky	Nostokorkeus	Netto-/kokonaispaino	Mitat
TLE20102	2 t	168–316 mm	2,2/2,4 kg	106 x 101 x 182 mm
TLE20203	4 t	185–360 mm	2,9/3,2 kg	110 x 100 x 196 mm
TLE20306	6 t	207–402 mm	3,95/4,15 kg	126 x 121 x 221 mm
TLE20408	8 t	222–447 mm	5,0/5,3 kg	136 x 131 x 231 mm
TLE20512	12 t	231–441 mm	6,4/6,7 kg	146 x 136 x 245 mm
TLE20620	20 t	243–453 mm	9,0/9,3 kg	171 x 166 x 260 mm
TLE20730	30 t	275–440 mm	11,8/12,1 kg	190 x 181 x 292 mm
TLE20850	50 t	265–425 mm	25,3/25,7 kg	250 x 220 x 305 mm
TLE20905H	5 t	198–390 mm	3,6/3,8 kg	152 x 118 x 219 mm
TLE21012H	12 t	155–270 mm	5,9/6,1 kg	200 x 180 x 170 mm
TLE21150H	50 t	300–482 mm	34,7/35,8 kg	255 x 245 x 315 mm

LAITTEEN ESITTELY

Osat:

1. Jatkoruuvi
2. Hitsausseama
3. Kiinnitysrenkas
4. Tiiviste
5. Öljysäiliön tulppa
6. Hydraulisylinteri
7. Päästöventtiili
8. Varoventtiili
9. Pumpun mäntä
10. Tappi



KÄYTTÖ

Ennen käyttöä

Tarkista ennen jokaista käyttökertaa huolellisesti, ettei tunkissa ole vaurioita, haljenneita hitsausseamoja tai vääntyneitä, kuluneita, löystyneitä tai puuttuvia osia tai hydraulivuotoja. Testaa tunkki ilman kuormaa. Jos tunkki on vaurioitunut tai se ei toimi, älä käytä sitä, ennen kuin ongelma on korjattu.

Tarkistuta tunkki valtuutetussa huoltoliikkeessä heti, jos se altistuu epänormaalille kuormitukselle tai iskulle. Älä käytä tunkkia ennen kuin pätevä ammattilainen on tarkistanut sen!

Ajoneuvon valmistelu nostoa varten

- Selvitä nostettavan ajoneuvon ohjekirjasta turvaohjeet, nostomenetelmät, ajoneuvon paino, suositeltu tunkkityyppi, suositellut nostokohdat sekä muut tarvittavat tiedot.
- Vedä nostettavan ajoneuvon käsijarru päälle ja kytke pienin vaihde päälle (automaattivaihteilla varustetussa autossa P-asento). Sammuta ajoneuvon moottori.
- Kiilaa ajoneuvo paikoilleen asettamalla kiila tiiviisti jokaisen maassa pysyvän renkaan etu- ja takapuolelle.
- Varmista, ettei nostettavan ajoneuvon sisällä ole ketään.
- Jos käytät tunkkia renkaiden vaihtamiseen, löysää pultteja hieman jo ennen ajoneuvon nostamista. Tarkista myös rengaspaineet ennen työn aloittamista.

Nostaminen

1. Aseta tunkki ajoneuvon alle oikeaan nostokohtaan. Katso tarkemmat tiedot ajoneuvon ohjekirjasta. Käännä tarvittaessa tunkin jatkoruuvia vastapäivään, kunnes se koskettaa ajoneuvoa.
2. Kierrä päästöventtiiliä myötäpäivään sulkeaksesi sen. **ÄLÄ KIRISTÄ LIIKAA!**
3. Työnnä kahva kahvan kantaan. Pumpkaa kahvaa nostaaksesi ajoneuvon haluamallesi korkeudelle.
4. **Aseta autopukit ajoneuvon alle ajoneuvon valmistajan suosittelemiin kohtiin. Älä mene ajoneuvon alle, jos se on pelkän tunkin varassa eikä sitä ei ole tuettu pukeilla! Tunkkeja ei ole suunniteltu kannattelemaan raskaita kuormia pitkiä aikoja.**
5. Kierrä päästöventtiiliä HITAASTI vastapäivään laskeaksesi kuorman autopukkien varaan.

Työskentely nostetun ajoneuvon kanssa

- Ota huomioon seuraavat vaarat, kun työskentelet nostetun ajoneuvon lähellä. Älä koskaan liikuta tunkkia, kun se kannattelee ajoneuvoa. Vältä nostetun ajoneuvon alla työskentelemistä sekä minkään kehon osan viemistä ajoneuvon alle. Huomioi vääntövoima esimerkiksi pultteja tai muttereita irrottaessasi: äkillinen liikahdus tai ajoneuvon heiluttaminen voi pudottaa ajoneuvon autopukeilta. Älä koskaan käynnistä nostettua ajoneuvoa.
- Jos tunkki rikkoutuu tai jumiutuu, kun ajoneuvo on nostettuna, oikein sijoitetut autopukit kannattelevat ajoneuvoa. Ota tällaisessa tilanteessa avuksi toinen tunkki, poista viallinen tunkki ajoneuvon alta ja laske ajoneuvo alas erittäin varovaisesti. Älä käytä vaurioitunutta tunkkia ennen kuin se on korjattu valtuutetussa huoltoliikkeessä.

Ajoneuvon laskeminen

1. Kierrä päästöventtiiliä myötäpäivään sulkeaksesi sen.
2. Pumpkaa kahvaa nostaaksesi ajoneuvon autopukkien päältä.
3. Poista autopukit. Älä mene tai anna kenenkään muun mennä ajoneuvon alle laskun aikana.
4. Kierrä päästöventtiiliä HITAASTI vastapäivään laskeaksesi ajoneuvon maahan. **HUOM! Älä avaa päästöventtiiliä enempää kuin yksi täysi kierros.**
5. Poista tunkki ajoneuvon alta, kun ajoneuvo on laskettu kokonaan alas. Tarvittaessa ruuvaa jatkoruuvia myötäpäivään, kunnes satula on tarpeeksi alhaalla, jotta saat tunkin pois ajoneuvon alta.



HUOLTO

Kuukausihuolto ja voitelu

Tunkin voitelu on olennaista sen varman toiminnan takaamiseksi. Esteet kuten lika ja ruoste voivat joko hidastaa tunkin liikettä tai aiheuttaa nopeita nykäyksiä, jotka voivat vaurioittaa tunkin osia. Seuraavat ohjeet auttavat pitämään tunkin hyvin voideltuna ja toimintakuntoisena.

- Voitele sylinteri, liitoskohdat, satula ja pumppumekanismi kevyellä voiteluöljyllä.
- Tarkista silmämääräisesti, ettei tunkissa ole haljenneita hitsausseamoja tai taipuneita, löystyneitä tai puuttuvia osia tai hydraulioöljyvetoja.
- Tarkistuta tunkki valtuutetussa huoltoliikkeessä heti, jos se altistuu epänormaalille kuormitukselle tai iskulle. Älä käytä tunkkia ennen kuin pätevä ammattilainen on tarkistanut sen!
- Puhdista kaikki pinnat ja pidä kaikki tarrat ja varoitukset hyvässä kunnossa ja lukukelpoisina.
- Tarkista sylinterin öljytaso ja lisää tarvittaessa öljyä.
- Tarkista sylinteri vähintään kolmen kuukauden välein ruosteen ja korroosion varalta. Puhdista tarvittaessa ja pyyhi öljytyllä kankaalla. Kun tunkki ei ole käytössä, jätä satula ja sylinteri aina alimpaan asentoon.
- Säilytä tunkkia aina ala-asennossa. Tämä auttaa suojaamaan kriittisiä kohtia ruostumiselta. Suojaa laite kosteudelta. Jos laite kastuu, pyyhi se kuivaksi ja rasvaa/voitele kaikki tunkin osat.
- Älä käytä jarrunesteitä, vaihteistoöljyä tai tavallisia moottoriöljyjä, koska ne voivat vaurioittaa tiivisteitä. Käytä vain hydraulitunkeille tarkoitettua öljyä. Suositeltu öljy on VG15-VG32.

Tarkista öljytaso

1. Kierrä päästöventtiiliä vastapäivään laskeaksesi sylinterin kokonaan alas. Paina tarvittaessa satulaa alaspäin.
2. Käännä tunkki vaakasentoon ja irrota öljysäiliön tulppa. Nosta tunkki takaisin pystyasentoon, kahvan kanta alhaalla. Tarkista, että öljyn pinta on täyttöreian alareunan korkeudella. Lisää öljyä tarvittaessa. Älä täytä öljyä yli täyttöreian alareunan. Täytä säiliöön aina uutta ja puhdasta hydraulikkaöljyä.
3. Laita öljysäiliön tulppa takaisin paikoilleen.
4. Testaa tunkin toiminta ilman kuormaa.
5. Ilmaa hydraulijärjestelmä tarvittaessa.

Hydraulijärjestelmän ilmaus

Tunkin sisään voi joskus jäädä ilmakuplia, jotka vaikuttavat sen toimintaan. Poista ilma hydraulijärjestelmästä seuraavasti:

1. Kierrä päästöventtiiliä yksi kokonainen kierros vastapäivään avataksesi sen.
2. Pumppaa kahvaa n. 10 täyttä pumppausta.
3. Kierrä päästöventtiiliä myötäpäivään sulkeaksesi sen.
4. Pumppaa kahvaa, kunnes sylinteri saavuttaa enimmäiskorkeutensa, ja jatka pumppaamista poistaaksesi sylinteriin jääneen ilman.
5. Raota VAROVASTI JA HITAASTI öljytulppaa vapauttaaksesi sisään jääneen ilman.
6. Kierrä päästöventtiiliä vastapäivään yksi täysi kierros ja laske sylinteri alimpaan asentoon. Käytä tarvittaessa voimaa.
7. Kierrä päästöventtiiliä myötäpäivään sulkeaksesi sen ja testaa pumpun toiminta ilman kuormaa. Toista tarvittaessa edelliset vaiheet, jotta saat kaiken ilman ulos järjestelmästä.

YMPÄRISTÖ

Hävitä laite paikallisten määräysten mukaisesti. Lisätietoja hävittämisestä saat jälleenmyyjältä tai paikallisilta viranomaisilta.

Jos hydraulijäljyä vuotaa ympäristöön, noudata seuraavia ohjeita: Imeytä vuodot palamattomaan imukykyiseen siihen tarkoitettuun imeytysaineeseen. Kerää jätteet niille tarkoitettuihin astioihin ja hävitä määräysten mukaisesti. Ilmoita paikalliselle ympäristöviranomaiselle suurista vuodoista.

VIANETSINTÄ

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Tunkki ei nosta täyteen korkeuteen.	Liian vähän öljyä	Tarkista öljytaso
Tunkki ei kannata kuormaa.	Päästöventtiili ei ole kunnolla kiinni. Hydraulitunkkiöljy likaantunutta Pumpun venttiilit eivät ole tiiviit. Sylinterin mäntä jumissa	Ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
Tunkki ei laske.	Sylinterin mäntä jumissa Kuluneita osia Sisäinen vaurio	Venttiilit eivät ole kunnolla kiinni tai niiden sisään on päässyt epäpuhtauksia. Huuhtoaksesi venttiilit laske nostosatulaa ja sulje päästöventtiili. Nosta satulaa käsin n. 10 cm, avaa päästöventtiili ja paina sitten satula voimalla alas mahdollisimman nopeasti. Ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
Tunkki antaa periksi nostaessa.	Katso ”Hydraulijärjestelmän ilmaus”.	
Öljysäiliön tulppa vuotaa.	Öljysäiliö on liian täynnä tai öljysäiliön tulppa on vioittunut.	Tarkista tulpan kunto. Poista öljysäiliön tulppa ja valuta ylimääräinen öljy pois.

INLEDNING

Vi gratulerar Dig till valet av denna MEGANEX-produkt av god kvalitet! Vi hoppas att anordningen du köpt kommer att hjälpa dig i ditt arbete. För att försäkra dig om att anordningen används på ett säkert sätt bör du komma ihåg att läsa bruksanvisningen före anordningen tas i bruk. Vid oklara situationer eller om problem uppstår, kontakta återförsäljaren eller importören. Vi önskar dig säkert och angenämt arbete med anordningen!

SÄKERHETSANVISNINGAR

LÄS NOGA IGENOM DENNA BRUKSANVISNING OCH UPPMÄRKSAMMA SÄKERHETSANVISNINGARNA OCH VARNINGARNA. ANVÄND ANORDNINGEN PÅ RÄTT SÄTT OCH MED STÖRSTA FÖRSIKTIGHET ENDAST FÖR DESS AVSEDDA ÄNDAMÅL. UNDERLÅTENHET ATT IAKTTA DETTA KAN LEDA TILL SKADA PÅ EGENDOM ELLER ALLVARLIG PERSONSKADA. SPARA DENNA BRUKSANVISNING FÖR FRAMTIDA BRUK.

- **Följ angiven kapacitet för domkraften. Överbelasta inte anordningen. Överbelastning kan skada domkraften och leda till allvarliga personskador eller skador på egendom.**
- **Denna domkraft är endast avsedd för kortvarig lyftning av ett fordon. Den är inte konstruerad för att hålla upp laster under långa tidsperioder.**
- **Arbeta inte under ett fordon som endast stöds av domkraften. Säkra alltid lasten med pallbockar.**
- För bort hinder och onödiga föremål från arbetsområdet. Arbete i trångt eller rörigt utrymme är farligt.
- Var alltid extra försiktig när du använder en hydrauldomkraft.
- Använd inte domkraften till att lyfta eller transportera människor.
- Kontrollera domkraften före varje användning.
- Använd aldrig domkraften på lutande eller ojämnt underlag. Använd domkraften endast på plant och hårt underlag, som tål belastningen. Om du lyfter på ett lutande eller mjukt underlag, kan domkraften plötsligt bli instabil och lasten kan ramla ner.
- Centrera sadeln i mitten av fordonets lyftpunkt innan du lyfter.
- Lyft fordonet endast på lyftpunkter som anges av fordonstillverkaren.
- Säkra omgående det upphissade fordonet med hjälp av godkända tilläggsstöd.
- Vissa fordon kräver en adapter för att låsa ramen ordentligt för lyft. Följ fordonstillverkarens anvisningar för korrekt lyft.
- Gå inte eller låt inte andra gå under det upplyfta fordonet. Se till att ingen kroppsdel finns under det upplyfta fordonet.
- Flytta aldrig domkraften då den är belastad. Lyft aldrig fordonet när det är i gång och starta inte fordonet när det är upphissad.
- Operatören måste se domkraften och fordonet obehindrat under hela lyftningen.
- Modifiera inte domkraftens uppbyggnad eller funktion på något sätt. Det är absolut förbjudet att modifiera anordningen på något sätt.

- Underlåtenhet att iaktta dessa varningar och anvisningar kan leda till personskador eller skada på egendom.
- Varje användare måste läsa bruksanvisningen och testa domkraften utan belastning innan användning.
- Håll barn och andra obehöriga borta från arbetsområdet. Försäkra dock att det finns en annan vuxen i närheten för möjliga nödsituationer.
- **VARNING!** Varningarna och anvisningarna i denna bruksanvisning täcker inte alla eventuella farliga förhållanden och situationer som kan uppstå där anordningen används. Sunt förnuft och försiktighet är faktorer som inte kan byggas in i någon anordning. Användaren ansvarar själv för dessa faktorer.

TEKNISKA DATA

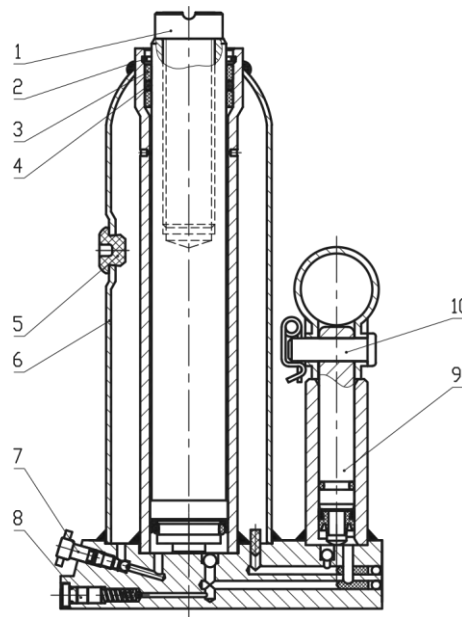
Livstid över 50 gånger
 Arbetstemperatur -20...+50 °C
 Rekommenderad smörjolja hydraulolja VG15–VG32

Modell	Lyftkapacitet	Lyfthöjd	Netto-/totalvikt	Mått
TLE20102	2 t	168–316 mm	2,2/2,4 kg	106 x 101 x 182 mm
TLE20203	4 t	185–360 mm	2,9/3,2 kg	110 x 100 x 196 mm
TLE20306	6 t	207–402 mm	3,95/4,15 kg	126 x 121 x 221 mm
TLE20408	8 t	222–447 mm	5,0/5,3 kg	136 x 131 x 231 mm
TLE20512	12 t	231–441 mm	6,4/6,7 kg	146 x 136 x 245 mm
TLE20620	20 t	243–453 mm	9,0/9,3 kg	171 x 166 x 260 mm
TLE20730	30 t	275–440 mm	11,8/12,1 kg	190 x 181 x 292 mm
TLE20850	50 t	265–425 mm	25,3/25,7 kg	250 x 220 x 305 mm
TLE20905H	5 t	198–390 mm	3,6/3,8 kg	152 x 118 x 219 mm
TLE21012H	12 t	155–270 mm	5,9/6,1 kg	200 x 180 x 170 mm
TLE21150H	50 t	300–482 mm	34,7/35,8 kg	255 x 245 x 315 mm

PRODUKTBESKRIVNING

Delar:

1. Förlängningsskruv
2. Svetsfog
3. Fästring
4. Tätning
5. Oljeplugg
6. Hydraulcylinder
7. Avlastningsventil
8. Säkerhetsventil
9. Pumpkolv
10. Tapp



ANVÄNDNING

Före användning

Inspektera före varje användning noggrant att det inte finns några skador, spruckna svetsfogar eller böjda, slitna, lösa eller saknade delar eller hydrauliska läckor i domkraften. Testa domkraften utan belastning. Om domkraften är skadad eller inte fungerar ordentligt, använd den inte innan problemet är löst.

Låt en auktoriserad serviceverkstad kontrollera domkraften omedelbart om den utsätts för onormal belastning eller en stöt. Använd inte domkraften förrän den har kontrollerats av en kvalificerad fackman!

Att förbereda fordonet inför lyft

- Konsultera fordonets bruksanvisning för säkerhetsåtgärder, lyftprocedurer, vikt av fordon, rekommenderad domkraftstyp, rekommenderade lyftpunkter samt andra nödvändiga data.
- Dra åt handbromsen och växla om det lägsta växel (P-läge på automatväxellådor). Slå av motorn.
- Blockera hjulen genom att placera kilar framför och bakom varje hjul som inte skall lyftas.
- Vid lyftning får ingen befinna sig i fordonet.
- Om du använder domkraften för att byta däck, lossa bultarna på hjulet redan innan du lyfter upp fordonet. Kontrollera också lufttrycket innan du börjar arbetet.

Lyftning

1. Placera domkraften under fordonet vid rätt lyftpunkt. Se fordonshandboken för mer information. Vid behov vrid domkraftens förlängningsskruv moturs tills den vidrör fordonet.
2. Stäng avlastningsventilen genom att vrida den medurs. **DRA INTE ÅT FÖR MYCKET!**
3. Skjut handtaget i hållaren. Pumpa handtaget för att lyfta fordonet till önskad höjd.
4. **Palla under bilen med hjälp av pallbockar på biltillverkarens definierade punkter. Gå aldrig under fordonet när det bara stöds av domkraften utan pallbockar! Domkrafter är inte konstruerade för att hålla upp tunga laster under långa perioder.**
5. Vrid avlastningsventilen LÅNGSAMT moturs för att sänka lasten på pallbockarna.

Arbete med ett upplyft fordon

- Ta hänsyn till följande risker när du arbetar nära det upplyfta fordonet. Flytta aldrig domkraften när den är belastad. Undvik arbete under ett upplyft fordon och se till att ingen kroppsdel finns under fordonet. Kom ihåg torsionskraften när du lossar bultar och muttrar: plötslig rörelse eller skjutning av fordonet kan få fordonet att rasa ner från pallbockarna. Starta aldrig fordonet när det är upplyft.
- Om domkraften går sönder eller blockeras när fordonet är upplyft, korrekt placerade pallbockar håller fordonet uppe. I sådan fall placera en annan domkraft under fordonet, ta bort den skadade domkraften och sänk fordonet extra försiktigt. Använd inte den skadade domkraften innan den har reparerats av en auktoriserad serviceverkstad.

Sänkning

1. Stäng avlastningsventilen genom att vrida den medurs.
2. Pumpa handtaget för att lyfta fordonet från pallbockarna.
3. Ta bort pallbockarna. Gå inte eller låt någon annan gå under fordonet under sänkning.
4. Vrid LÅNGSAMT avlastningsventilen moturs för att sänka fordonet till marken.
OBS! Vrid inte avlastningsventilen mer än en ett helt varv.
5. Ta bort domkraften under fordonet när fordonet är helt nedsänkt. Skruva vid behov förlängningsskraven medurs tills sadeln är tillräckligt nere för att kunna ta bort domkraften under fordonet.



UNDERHÅLL

Månatligt underhåll och smörjning

Smörjning av domkraften är avgörande för att säkerställa dess säkra drift. Hinder som smuts och rost kan antingen bromsa domkraftens rörelse eller orsaka snabba ryck som kan skada domkraftens delar. Underhåll domkraften enligt följande anvisningar.

- Smörj kolven, länkarna, sadeln och pumpmekanismen med lätt smörjolja.
- Inspektera domkraften visuellt för spruckna svetsfogar eller böjda, lösa eller saknade delar, eller hydrauloljeläckor.
- Låt en auktoriserad serviceverkstad kontrollera domkraften omedelbart om den utsätts för onormal belastning eller stötar. Använd inte domkraften förrän den har kontrollerats av en kvalificerad fackman!
- Rengör alla ytor och se till att säkerhets- och varningsmärken på domkraften är hela och läsbara.
- Kontrollera cylinderns oljenivå och tillsätt olja vid behov.
- Kontrollera cylindern minst var tredje månad för rost och korrosion. Rengör vid behov och gnid med en oljad trasa. När du inte använder domkraften, se till att lyftsadeln och kolven alltid befinner sig i bottenläget.
- Förvara alltid domkraften i nedsänkt läge. Det skyddar kritiska delar mot rost. Skydda domkraften från fukt. Om domkraften blir våt, torka av den och smörj alla delar.
- Använd inte broms- eller växellådsolja eller vanlig motorolja, då de kan skada tätningarna. Använd endast olja avsedd för hydrauliska domkrafter. Den rekommenderade oljan är VG15–VG32.

Kontrollera oljenivå

1. Vrid avlastningsventilen moturs för att sänka cylindern helt. Vid behov tryck ner sadeln.
2. Vrid domkraften till horisontellt läge och ta bort oljepluggen. Lyft domkraften tillbaka till upprätt läge med handtagets hållare nedåt. Kontrollera att oljenivån är vid underkanten av påfyllningshålet. Vid behov fyll på olja. Fyll inte över underkanten av påfyllningshålet. Använd alltid ny och ren hydraulolja.
3. Sätt tillbaka oljepluggen.
4. Testa domkraften utan belastning.
5. Avlufta systemet vid behov.

Avluftning av hydraulsystemet

Luftbubblor kan ibland stanna kvar inuti domkraften och påverka dess funktion. Avlufta hydraulsystemet enligt följande:

1. Vrid avlastningsventilen ett helt varv moturs för att öppna den.
2. Pumpa handtaget för ca 10 fulla pumpningar.
3. Stäng avlastningsventilen genom att vrida den medurs.
4. Pumpa handtaget tills cylindern når sin maximala höjd och fortsätt pumpa för att avlägsna all luft i cylindern.
5. Öppna FÖRSIKTIGT OCH LÅNGSAMT oljepluggen för att släppa ut eventuell instängd luft.
6. Vrid avlastningsventilen moturs ett helt varv och sänk cylindern till det lägsta läget. Använd kraft vid behov.
7. Vrid avlastningsventilen medurs för att stänga den och testa pumpens funktion utan belastning. Om det behövs, upprepa stegen ovan för att få ut all luft ur systemet.

MILJÖ

Bortskaffa anordningen i enlighet med lokala bestämmelser. Kontakta din återförsäljare eller lokala myndigheter för mer information.

Om hydraulolja läcker ut, följ följande anvisningar: Absorbera läckage i lämpligt obrännbart absorberande material. Insamla avfall i markerade kärl och bortskaffa enligt bestämmelser. Informera den lokala miljömyndigheten vid större spill.

FELSÖKNING

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Domkraften lyfter inte till full höjd.	För lite olja	Kontrollera oljenivån.
Domkraften bär inte lasten.	Avlastningsventilen är inte helt stängd. Hydrauloljan är förorenad. Pumpventilerna inte täta Cylinderns kolv fastnad	Kontakta en auktoriserad serviceverkstad.
Domkraften sänks inte.	Cylinderns kolv fastnad Slitna delar Inre skada	Ventilerna är inte ordentligt stängda eller det finns orenheter i dem. För att rengöra ventilerna sänk lyftsadeln och stäng avlastningsventilen. Lyft sadeln för hand ca 10 cm, öppna avlastningsventilen och tvinga sedan sadeln ner så snabbt som möjligt. Kontakta en auktoriserad serviceverkstad.
Domkraften ger efter vid lyft.	Se "Avluftning av hydraulsystemet".	
Oljepluggen läcker.	Oljetanken är för full eller oljepluggen är skadad.	Kontrollera pluggens skick. Ta bort oljepluggen och tappa ur överflödig olja.

INTRODUCTION

Congratulations for choosing this high-quality MEGANEX product! We hope it will be of great help to you. Remember to read the instruction manual before using the appliance for the first time in order to ensure safe usage. If you have any doubt or problems, please contact your dealer or the importer. We wish you safe and pleasant work with this appliance!

SAFETY INSTRUCTIONS

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND NOTE THE SAFETY INSTRUCTIONS AND WARNINGS. USE THE APPLIANCE CORRECTLY AND WITH CARE FOR THE PURPOSE FOR WHICH IT IS INTENDED. FAILURE TO DO SO MAY CAUSE DAMAGE TO PROPERTY OR SERIOUS PERSONAL INJURY. KEEP THIS INSTRUCTION MANUAL SAFE FOR FUTURE USE.

- **Follow the jack's rated capacity. Do not overload. Overloading may result in jack failure, serious injury or property damages.**
- **This jack is designed only for short-duration lifting of a car. Do not use it for prolonged supporting works.**
- **Do not work under the vehicle when it is only supported by the jack. Always support the lifted load with additional stands.**
- Keep work area clean. Cluttered areas and tight spaces invite accidents.
- Extreme caution should be exercised when working with this or any other hydraulic unit.
- Do not use this jack for lifting or transporting people.
- Inspect the jack before each use.
- Do not operate the jack on inclined or uneven surfaces. The jack must only be used on hard and level surfaces which are capable of sustaining the load. Lifting on a soft or inclined surface may cause the jack to tip over and the load to fall.
- Centre the saddle in the middle of the vehicle's lifting point before lifting
- Lift only on points of the vehicle that the manufacturer has specified.
- Immediately support the lifted load with appropriate extra stands.
- Some vehicles require an adapter to properly engage the frame for lifting. Refer to the vehicle manufacturer's instructions regarding proper lift.
- Do not go under or allow anyone else to go under the raised vehicle. Do not take any body part under the raised vehicle.
- Never move the jack while it is supporting a load. Never lift a vehicle with its engine running or start a raised vehicle.
- The operator must see the jack and the vehicle during the whole lifting.
- Do not modify the jack's structure or operation in any way. Any modification is absolutely forbidden.
- Failure to follow these warnings or instructions may result in personal injury and/or property damage.
- All persons who use this jack have to be acquainted with this manual and must test run the jack without load before using the jack.

- Keep children and unauthorized people away from the work area. Make sure that there is another adult near the lifting area should any emergency arise.
- **WARNING!** The warnings and instructions given in this instruction manual cannot cover all possible conditions and situations that may occur on the worksite. It must be understood by the operator that common sense and caution are factors, which cannot be built into any product, but must be applied by the operator.

TECHNICAL DATA

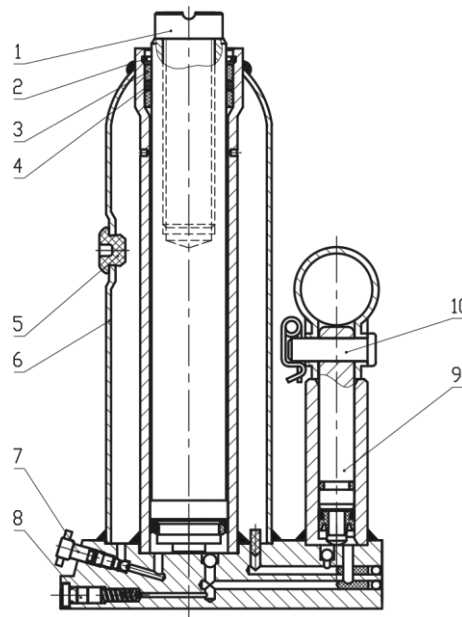
Lifetime Over 50 times
 Working temperature -20...+50 °C
 Recommended lubricant hydraulic oil VG15-VG32

Model	Lifting capacity	Lifting height	Net/gross weight	Measurements
TLE20102	2 t	168–316 mm	2.2/2.4 kg	106 x 101 x 182 mm
TLE20203	4 t	185–360 mm	2.9/3.2 kg	110 x 100 x 196 mm
TLE20306	6 t	207–402 mm	3.95/4.15 kg	126 x 121 x 221 mm
TLE20408	8 t	222–447 mm	5.0/5.3 kg	136 x 131 x 231 mm
TLE20512	12 t	231–441 mm	6.4/6.7 kg	146 x 136 x 245 mm
TLE20620	20 t	243–453 mm	9.0/9.3 kg	171 x 166 x 260 mm
TLE20730	30 t	275–440 mm	11.8/12.1 kg	190 x 181 x 292 mm
TLE20850	50 t	265–425mm	25.3/25.7 kg	250 x 220 x 305 mm
TLE20905H	5 t	198–390 mm	3.6/3.8 kg	152 x 118 x 219 mm
TLE21012H	12 t	155–270 mm	5.9/6.1 kg	200 x 180 x 170 mm
TLE21150H	50 t	300–482 mm	34.7/35.8 kg	255 x 245 x 315 mm

PRODUCT DESCRIPTION

Parts:

1. Piston rod
2. Wire retaining ring
3. Snap ring
4. O-ring
5. Oil plug
6. Hydraulic cylinder
7. Release valve rod
8. Safety valve
9. Pump plunger
10. Pin



OPERATION

Before use

Check carefully for abnormal conditions such as cracked welds, damage, bent, worn, loose or missing parts, or hydraulic leaks. Test the jack without load. If the jack is damaged or does not work, do not use it before the problem has been fixed.

The product must be inspected immediately if the jack is believed to have been subject to an abnormal load or shock. It is recommended that this inspection be made by an authorized customer service representative prior to use.

Preparing the vehicle for the lift

- Consult the vehicle owner's manual for safety precautions, jacking procedure, vehicle weight, recommended jack type, location of the lifting areas on the vehicle and other necessary information.
- Apply the vehicle's parking brake and the lowest gear (P position with automatic gear box). Turn the vehicle engine off.
- Use wheel chocks on both sides (front and rear) of the wheels that are not lifted.
- Make sure that nobody is inside the vehicle that is lifted.
- If you use the jack for changing tyres, loosen the bolts already prior to lifting. Also check the tyre pressure before starting.

Lifting

1. Place the jack under the vehicle at proper lifting location. (Refer to the vehicle owner's manual.) If needed, turn the extension screw on the jack counterclockwise until it comes into contact with the vehicle.
2. Turn the release valve clockwise to the closed position. **DO NOT OVER TIGHTEN!**
3. Insert the jack handle into the handle socket. Pump the handle to lift the vehicle to desired height.
4. **Place jack stands beneath the vehicle at locations recommended by the vehicle manufacturer. Do not go under the vehicle if it is only supported by the jack without jack stands! Jacks are not designed to maintain heavy loads for long periods of time.**
5. Turn release valve SLOWLY counter clockwise to lower the load on the jack stands.

Working with a lifted vehicle

- Working near a lifted vehicle is dangerous. Never move the jack while it is supporting a vehicle. Avoid working under a lifted vehicle or placing any part of your body beneath it. Keep in mind torque forces when loosening bolts or nuts for example, as a sudden move could cause the vehicle to drop from the jack stands. Do not try to start a lifted vehicle.
- If the jack breaks down or gets stuck while the vehicle is supported, properly positioned jack stands are strong enough to support the vehicle. In this case replace the jack with another jack, remove the faulty jack and lower the vehicle using extreme caution. Do not use the faulty jack until it has been repaired by an authorised service center.

Lowering the vehicle

1. Turn the release valve clockwise to the closed position.
2. Pump the handle to lift vehicle off the jack stands.
3. Remove the jack stands. Do not go under or let anyone else under the vehicle while lowering.
4. Turn the release valve SLOWLY counterclockwise to lower the vehicle onto the ground.
NOTE! Do not open the release valve more than one full turn.
5. When the vehicle is fully lowered, remove the jack. If the extension screw has been extended, turn it clockwise until it retracts enough to move the jack away from the vehicle.



MAINTENANCE

Monthly maintenance and lubrication

Lubrication is critical to the jack to ensure its safe operation. Any restriction due to dirt, rust, etc. can cause either slow movement or extremely rapid jerks, damaging the internal components. The following steps are designed to keep the jack well lubricated:

- Lubricate the ram, linkages, saddle and pump mechanism with light oil.
- Visually inspect for cracked welds, bent, loose, missing parts or hydraulic oil leaks.
- If the jack is subjected to abnormal load or shock, remove from service and have it examined by a customer service representative prior to use.
- Clean all surfaces and maintain all labels and warnings.
- Check and maintain the ram oil level.
- Check ram every 3 months for any sign of rust or corrosion. Clean as needed and wipe with an oil cloth. When not in use, always leave the saddle and ram all the way down.
- Always store your jack in the fully lowered position. This will help protect critical areas from excessive corrosion. Avoid contact with moisture. If contact with moisture occurs, wipe dry and grease/lubricate all jack parts.
- Do not use brake or transmission fluids or regular motor oil as they can damage the seals. Always purchase and use products labeled hydraulic jack oil. Recommended oil is International VG15–VG32.

Check oil level

1. Turn release valve counterclockwise to allow ram to fully retract. It may be necessary to apply force to the saddle for lowering.
2. With the jack in the level position, remove the oil fill plug. Stand jack in vertical position with handle socket down. The oil should be level with the bottom of fill hole. If not, top off. Do not overfill. Always fill with new, clean hydraulic jack oil.
3. Replace fill plug.
4. Check jack operation without load.
5. Purge air from system as required.

Purging air from the hydraulic system

Occasionally, air bubbles become trapped inside the jack, reducing its efficiency. Bleed air out of the jack's hydraulic system as follows:

1. Turn the release valve counterclockwise one full turn to open it.
2. Pump the handle about ten full strokes.
3. Turn the release valve clockwise to close it.
4. Pump the handle until the ram reaches its maximum height and continue to pump several times to remove trapped air in the ram.
5. Carefully and slowly pinch the oil fill plug to release trapped air.
6. Turn the release valve counterclockwise one full turn and lower the ram to the lowest position. Use force if necessary.
7. Turn the release valve clockwise to closed position and check for proper pump action and test without load. It may be necessary to perform the above steps more than once to make sure air is evacuated totally.

ENVIRONMENT

Dispose of the jack in accordance with local regulations. For additional information please contact the local authorities or your dealer.

If hydraulic oil spills to the environment, follow these instructions: Spills may be absorbed with a suitable inert absorbent material. Place the waste material to designated containers and dispose of in accordance with regulations. Notify the appropriate local environmental authorities in case of a larger spill.

TROUBLE SHOOTING

Problem	Possible cause	Action
Jack will not lift to full height	Low oil level	Check oil level
Jack will not hold load	Release valve not closing Hydraulic jack oil contaminated Pump valves not sealing Cylinder ram binding	Contact an authorized service centre
jack will not lower	Cylinder ram binding Parts worn Internal damage	Valves may not be closed or have foreign matter present. To flush the valves, lower the saddle and close the release valve. Manually lift the saddle several inches, open the release valve and then force the saddle to lower as rapidly as possible. Contact an authorized service centre
Jack feels spongy when lifting	See "Purging air from the hydraulic system"	
Oil leaking from filler plug	Oil tank may be overfilled or plug damaged.	Check the condition of the oil plug. Remove the oil plug and drain excess oil

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus (Alkuperäinen EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus)

Me

Isojoen Konehalli Oy
Keskustie 26
61850 Kauhajoki As
Puh. +358 (0)20 1323 232
tuotepalaute@ikh.fi

vakuutamme yksinomaan omalla vastuulla, että seuraava tuote

Laitte: Pullotunkki

Tuotemerkki: Meganex

Malli/tyyppi: TLE20102 (TL-3402F), TLE20203 (TL-3404F), TLE20306 (TL-3406F), TLE20408 (TL-3408F), TLE20512 (TL-3412F), TLE20620 (TL-3420F), TLE20730 (TL-3432F), TLE20850 (TL-3450E), TLE20905H (TL-3205), TLE21012H (TL-3312HP), TLE21150H (TL-3250)

täyttää

konedirektiivin (MD) 2006/42/EY

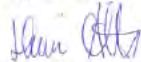
vaatimukset sekä on seuraavien harmonisoidujen standardien sekä teknisten eritelmien mukainen:

EN 1494:2000/A1:2008

Kauhajoki 19.8.2022

Valmistaja:

Isojoen Konehalli Oy



Harri Altis, ostopäällikkö (valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston)

EG-försäkran om överensstämmelse (Översättning av original EG-försäkran om överensstämmelse)

Vi

Isojoen Konehalli Oy
Keskustie 26
61850 Kauhajoki As
Tel. +358 (0)20 1323 232
tuotepalaute@ikh.fi

försäkrar enbart på vårt eget ansvar att följande produkt

Typ av utrustning: Flaskdomkraft

Varumärke: Meganex

Typbeteckning: TLE20102 (TL-3402F), TLE20203 (TL-3404F), TLE20306 (TL-3406F), TLE20408 (TL-3408F), TLE20512 (TL-3412F), TLE20620 (TL-3420F), TLE20730 (TL-3432F), TLE20850 (TL-3450E), TLE20905H (TL-3205), TLE21012H (TL-3312HP), TLE21150H (TL-3250)

uppfyller kraven i

maskindirektivet (MD) 2006/42/EG

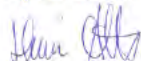
och att följande harmoniserade standarder och tekniska specifikationer har tillämpats:

EN 1494:2000/A1:2008

Kauhajoki 19.8.2022

Tillverkare:

Isojoen Konehalli Oy



Harri Altis, inköpschef (behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen)

EC Declaration of Conformity (Translation of the original EC Declaration of Conformity)

We

Isojoen Konehalli Oy
Keskustie 26
61850 Kauhajoki As
Tel. +358 (0)20 1323 232
tuotepalaute@ikh.fi

declare under our sole responsibility that the following product

Equipment: Bottle jack
Brand name: Meganex
Model/type: TLE20102 (TL-3402F), TLE20203 (TL-3404F), TLE20306 (TL-3406F), TLE20408 (TL-3408F), TLE20512 (TL-3412F), TLE20620 (TL-3420F), TLE20730 (TL-3432F), TLE20850 (TL-3450E), TLE20905H (TL-3205), TLE21012H (TL-3312HP), TLE21150H (TL-3250)

is in conformity with the

Machinery Directive (MD) 2006/42/EC

and the following harmonized standards and technical specifications have been applied:

EN 1494:2000/A1:2008

Kauhajoki 19.8.2022

Manufacturer:
Isojoen Konehalli Oy



Harri Altis, Purchase Manager (authorized to compile the Technical File)

Tätä tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan se on toimitettava asianmukaiseen keräyspisteeseen. Saadaksesi lisätietoja ota yhteys paikallisiin viranomaisiin tai liikkeeseen josta laitteen ostit.

Denna produkt får inte bortskaffas som osorterat kommunalt avfall. Lämna den i stället in på en för ändamålet avsedd insamlingsplats. Kontakta lokala myndigheter eller din återförsäljare för mer information.

This product must not be disposed of with household waste. Instead, hand it over to a designated collection point for recycling. Contact your local authorities or retailer for further information.

Copyright © 2022 Isojoen Konehalli Oy. Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän asiakirjan sisällön jäljentäminen, jakeleminen tai tallentaminen kokonaan tai osittain on kielletty ilman Isojoen Konehalli Oyn myöntämää kirjallista lupaa. Tämän asiakirjan sisältö tarjotaan "sellaisenaan" eikä sen tarkkuudesta, luotettavuudesta tai sisällöstä anneta mitään suoria tai epäsuoria takuita eikä nimenomaisesti taata sen markkinoitavuutta tai sopivuutta tiettyyn tarkoitukseen, ellei pakottavalla lainsäädännöllä ole toisin määrätty. Asiakirjassa olevat kuvat ovat viitteellisiä ja saattavat poiketa toimitetusta tuotteesta. Isojoen Konehalli Oy kehittää tuotteitaan jatkuvasti ja varaa itselleen oikeuden tehdä muutoksia ja parannuksia tuotteeseen ja tähän asiakirjaan milloin tahansa ilman ennakkoilmoitusta. Mikäli tuotteen teknisiä ominaisuuksia tai käyttöominaisuuksia muutetaan ilman valmistajan suostumusta, EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus lakkaa olemasta voimassa ja takuu raukeaa. Isojoen Konehalli Oy ei vastaa laitteen käytöstä aiheutuvista välittömistä tai välillisistä vahingoista. • Copyright © 2022 Isojoen Konehalli Oy. Alla rättigheter förbehållna. Reproduktion, överföring, distribution eller lagring av delar av eller hela innehållet i detta dokument i vilken som helst form, utan skriftligt tillåtelse från Isojoen Konehalli Oy, är förbjuden. Innehållet i detta dokument gäller aktuella förhållanden. Förutom det som stadgas i tillämplig tvingande lagstiftning, ges inga direkta eller indirekta garantier av något slag, inklusive garantier gällande marknadsförbarhet och lämplighet för ett särskilt ändamål, vad gäller riktighet, tillförlighet eller innehållet av detta dokument. Bilderna i detta dokument är riktgivande och inte nödvändigtvis motsvarar den levererade produkten. Isojoen Konehalli Oy utvecklar ständigt sina produkter och förbehåller sig rätten att göra ändringar och förbättringar i produkten och detta dokument utan föregående meddelande. EU-försäkran om överensstämmelse och garantin upphör att gälla om produktens tekniska eller andra egenskaper ändras utan tillverkarens tillstånd. Isojoen Konehalli Oy är inte ansvarig för direkta eller indirekta skador som uppstått pga användning av produkten. • Copyright © 2022 Isojoen Konehalli Oy. All rights reserved. Reproduction, transfer, distribution, or storage of part or all of the contents in this document in any form without the written permission of Isojoen Konehalli Oy is prohibited. The content of this document is provided "as is". Except as required by applicable law, no express nor implied warranties of any kind, including the warranties of merchantability and suitability for a particular purpose, are made in relation to the accuracy, reliability or content of this document. Pictures in this document are indicative and may differ from the delivered product. Isojoen Konehalli Oy follows a policy of ongoing development and reserves the right to make changes and improvements to the product and this document without prior notice. EU Declaration of Conformity is not anymore valid and the warranty is voided if the technical features or other features of the product are changed without manufacturer's permission. Isojoen Konehalli Oy is not responsible for the direct or indirect damages caused by the use of the product.